

**Р. В. Тарасов**

*Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»*

*Москва, Россия*

*e-mail: romantarasov2000@yandex.ru*

## **К ПОСТРОЕНИЮ ТИПОЛОГИИ ТРОПАТИВА**

Тропативом называется грамматическая деривация, создающая высказывание вида «X считает Y Z-ом». Эта категория, в зависимости от языка, может выражаться грамматически (специальным аффиксом), лексически (специальным или многозначным (полисемичным) глаголом) либо описательно. В докладе рассматриваются распространение и порядок применения разных стратегий в некоторых естественных и искусственных языках.

*Ключевые слова:* типология; тропатив; грамматикализация; прямые и обратные конструкции; позитивные и негативные конструкции; полисемия.

**R. Tarasov**

*National Research University High School of Economy*

*Moscow, Russia*

*e-mail: romantarasov2000@yandex.ru*

## **TOWARDS A TYPOLOGY OF TROPATIVE**

Tropative is a grammatical derivation forming a sentence of a type “X considers Y to be Z”. Depending on a language, this category can be expressed grammatically (i.e. with a special affix), lexically (i.e. with a special or a polysemic verb) or in a descriptive way. Distribution of different types of constructions and order of their usage will be considered in a report.

*Key words:* typology; tropative; grammaticalization; direct and reverse constructions; positive and negative constructions; polysemy.

Тропативом называется грамматическая деривация, создающая высказывание вида «X считает Y Z-ом». Термин был введен в [1] (статья об арабском языке) и использован в [2] (о джапхугском языке) в значении ‘словообразовательный аффикс, создающий глагол “считать Z-ом” из глагола “быть Z-ом”’. В этом докладе X называется *субъектом*, Y – *объектом*, Z – *характеристикой*.

Значение термина будет расширено в докладе. Он будет означать не только аффикс, но и словоформу или зависимую клаузу с тем же значением.

Можно выделить несколько подходов к определению тропатива:

1. *Тропативное поле* – понятие личного мнения о свойстве объекта;

2. *Семантический тропатив* – утверждение ‘Субъект X имеет мнение, что Y является Z-ом’ (отличается от тропативного поля возможностью эксплицитного выражения субъекта или класса субъектов);

3. *Синтаксический тропатив* – трёхместный предикат T (X, Y, Z), позволяющий выразить семантический тропатив одной финитной клаузой;

4. *Грамматический тропатив* – тропатив в первоначальном значении (отличается от синтаксического инкорпорацией характеристики в глагол).

П. Ларше и Г. Жак описывают только *прямые позитивные* конструкции. В докладе рассматриваются и признаются тропативными также *обратные* (т. е. имеющие значение «Y считается Z-ом») и *негативные* конструкции.

Тропативу посвящено крайне малое количество работ, эта категория также редко упоминается в грамматиках, особенно тех языков, где тропатив не грамматикализован.

Таким образом, необходим метод элицитации (опроса информантов). В исследовании использован вариант этого метода, называемый *методом поперечного среза* (анг. *cross-section method*, нем. *querschnittsmethode*, бел. *метад папярочнага зрэзу*).

Метод подразумевает анкету, состоящую из 4 предложений для перевода:

1. Я считаю его умным.
2. Он считается умным.
3. Я не считаю его умным.
4. Он не считается умным.

Анкета предлагается на английском, русском, реже – испанском, персидском или украинском языке.

Метод имеет ряд недостатков, в том числе:

- невозможность отрицательного вывода (т. е. вывод об отсутствии определённого типа тропатива в языке. Но в данном докладе либо делается положительный вывод (о наличии тропатива), либо сообщается об отсутствии вывода («тропатив не обнаружен»);
- невозможность сделать обобщение. Но обобщение не является целью доклада, высказывания являются лишь примерами;
- риск ошибки информанта, не исправленной другими информантами. Данный недостаток остаётся издержкой метода.

Основное преимущество метода заключается в возможности обработать большое количество языков независимо от наличия и подробности грамматик.

В ходе исследования было обработано 157 языков – 144 естественных, 13 искусственных. Типологические выводы делаются исключительно на основе данных по естественным языкам.

По итогам исследования было выделено несколько классов языков с точки зрения тропативных конструкций. Стоит заметить, что так как метод подразумевает невозможность отрицательного вывода, класс языка может быть повышен в дальнейшем, но не может быть понижен (кроме случаев устаревания конструкций).

1) Крайне редко: отсутствие класса – тропативное поле не выявлено. Обнаружен единственный язык такого типа – аранда. От информанта получен следующий ответ:

“(0) *re akeltye*

3sg smart

‘Он(а) умный(-ая)’

is ‘He is knowledgeable’. Something either is, or isn’t. ‘Consider’ is a shade of grey from English”.<sup>1</sup>

2) Редко: 4-ый класс – существует тропативная зона, но не выявлен семантический тропатив. Например, в гавайском языке:

(1) *akamai ‘o ia mana’o ‘o ia*

intelligent be.3sg 3sg opinion be.3sg 3sg

‘Есть мнение, что он(а) умный(-ая)’.

В данном случае разделение на прямые и обратные конструкции невозможно (как правило, X – 1 лицо единственного числа).

3) Довольно распространённо: 3-ий класс – существует семантический тропатив, синтаксический не выявлен. Например, в нивхском языке:

(2) *ni k’imlī-dj: if k’oʷa maŋu-dj*

1sg think-pres 3sg intelligent be-pres

‘Я думаю, что он(а) умный(-ая)’

X – 1 лицо единственного числа, Y – 3 лицо единственного числа мужского рода, Z – «умный». Употреблено 2 финитные клаузы.

Строго говоря, X не обязательно является подлежащим главной клаузы. Например, в языке ток-писин:

(3) *tingting bilong mi, em i saveman*

opinion belong 1sg 3sg be.3sg intelligent

‘Мне принадлежит мнение, что он(а) умный(-ая)’

4) Самый распространённый случай: 2-ой класс – существует синтаксический тропатив, грамматический не выявлен.

---

<sup>1</sup> ««Re akeltye» означает «Он умный». «Считаю» – это оттенки серого из английского языка»

В этом случае тропатив может выражаться:

4.1) специальным глаголом. Например, в украинском языке – *vvažati*.

4.2) многозначным (полисемичным) глаголом. Первичные значения могут быть такими:

4.2.1) глагол *считать* (например, в русском, белорусском языках)

4.2.2) глаголы обладания (например, в английском языке: *find* ‘находить’, в немецком языке: *finde*)

4.2.3) глаголы восприятия (например, в гренландском языке: *isigi* ‘видеть’, существует и в русском языке)

4.2.4) глаголы отношения (например, в русинском языке: *považati* ‘уважать’)

4.2.5) глаголы речи (например, в долганском языке: *derj* ‘говорить’)

4.2.6) модальные глаголы (например, в языке бамбара: *ke* ‘делать’)

4.2.7) глаголы движения (например, в языке хауса: *ɗauka* ‘нести’)

5) Редко: 1-ый класс – существует грамматический тропатив. Например, в языке инуктитут:

(3) *pinaju-gi-ja-ra*

intelligent-TROP-IND.PRES-1sgS.3sgO

В данном случае к прилагательному *pinajuq* ‘умный’ добавляется суффикс *-gi*.

Грамматический тропатив будет рассмотрен более подробно позже.

Другим предметом изучения является соотношение прямых и обратных конструкций. Самый распространённый вариант для языков 1-2 класса – образование обратных от прямых путём пассивизации (например, в русском и белорусском языках). Однако существуют исключения:

1) образование только одного вида конструкций синтаксическим путём: это могут быть как прямые конструкции (в этом случае обратные представляют из себя прямые с фиктивным X, как предложение (4) из языка кечуа), так и обратные (в этом случае употребляются прямые конструкции 3 класса, примеры – предложения (5)-(6) из севернорусского цыганского языка)

(4) *yuyaniyuq-mi riku-kun-ki*

intelligent-SUPP see-3sgS.3sgO-PRES

‘Он(а) считается умным(-ой)’ (Он(а) считает его (её) умным(-ой))

(5) *me gin-av so jov syi godjavir*

1sg count-1sg CONJ 3sg COP.3sg intelligent

‘Я думаю, что он(а) умный(-ая)’

(6) *jov syi gin-ela-pe godjavir*

1sg COP.3sg count-3sg-PASS intelligent

‘Он(а) считается умным(-ой)’

2) независимость разных типов конструкций. Один из примеров подобного явления обнаружен в языке зулу:

(7) *ngi-ca<ba>nga uhlakanipha*

1sgS-think<3sgO> intelligent

‘Я считаю его (её) умным(-ой)’ (используется глагол *ca-nga*, специальный)

(8) *u-bheka uhlakanipha*

3sg-look intelligent

‘Он(а) считается (выглядит) умным(-ой)’ (используется глагол *-bheka* ‘выглядеть’)

Изучается также соотношение позитивных и негативных конструкций. В отличие от предыдущего раздела, если один тип конструкций выражается синтаксически, другой также выражается синтаксически. Практически единственный вариант – образование негативной конструкции от позитивной путём грамматического отрицания. Однако обнаружен единственный язык – аймара – с независимыми конструкциями:

(9) *jupa chi'qhi-ta siwa*

3SG intelligent-ABL say.PASS

‘Он(а) считается умным(-ой)’ (используется глагол *siwa*, аналогичный обороту *to be told about*. Не очень удачный перевод – ‘обсуждаться’)

(10) *jupa jan chi'qhi-ru unta-si*

3sg neg intelligent-ALL see-PASS

‘Он(а) не считается (не выглядит) умным(-ой)’ (используется глагол *unta* ‘видеть’)

Подлежат рассмотрению также различные типы грамматического тропатива. Случаи грамматикализации могут быть сгруппированы по двум основным признакам:

А. универсальность – способность сочетаться с любыми Z (может быть универсальным (1) или ограниченным (0))

Б. специфичность – наличие/отсутствие других значений (может быть специфичным (1) или многозначным (0)).

Существуют все 4 варианта сочетания, например:

A1B1 – арабский (*hasuna* ‘быть хорошим’ – *istahsana* ‘считать хорошим’, *aqula* ‘быть умным’ – *ista'qala* ‘считать умным’)

A1B0 – чукотский (*lən'əq* – копула любого трёхместного предиката, где третий аргумент – в эквативе, т. е. падеже со значением «в качестве»)

A0B1 – турецкий (*-ms: kötü* ‘плохой’ – *kötümsemek* ‘считать плохим’, но не *\*akıllımsamak* ‘считать умным’)

A0B0 – нанайский (*-si: ule* ‘хороший’ – *ulesiuri* ‘считать хорошим’, *sebden* ‘весёлый’ – *sebdensiuri* ‘весело проводить время’, но не *\*murunkusiuri* ‘считать умным’).

Наиболее необычной с точки зрения традиций теоретической лингвистики частью исследования стала искусственных языков с различными целями создания.



Так, язык **эсперанто** был создан как прогрессивный, т. е. максимально лёгкий для изучения. Соответственно, в нём должны были использоваться наиболее простые конструкции. Исследование показало, что в языке используется тропатив 2 класса, разные типы конструкций зависимы друг от друга:

- (11) *mi opini-as li-n saĝa homo*  
1sg consider(trop.)-pres 3sg-ACC intelligent person  
'Я считаю его (её) умным(-ой)'
- (12) *li opini-at-as saĝa homo*  
3sg consider(trop.)-pass-pres intelligent person  
'Он(а) считается умным(-ой)'
- (13) *mi ne opini-as li-n saĝa homo*  
1sg NEG consider(trop.)-pres 3sg-ACC intelligent person  
'Я не считаю его (её) умным(-ой)'
- (14) *li ne opini-at-as saĝa homo*  
3sg NEG consider(trop.)-pass-pres intelligent person  
'Он(а) не считается умным(-ой)'

**Клингонский** же язык создавался как регрессивный, т. е. максимально сложный и минимально естественный, т. к. по сюжету сериала должен был использоваться внеземной расой. Исследование показало, что используются исключительно прямые конструкции 2 или 3 класса (вопрос присвоения 2 класса спорный, т. к. используется зависимая клауза, но глагол переходный), негативные конструкции зависимы от позитивных:

- (15) *val ghaH 'e' vI-Har*  
intelligent 3sg TOP 1sgS.3O-believe  
'Я считаю его (её) умным(-ой)'
- (16) *val ghaH 'e' vI-Har-be'*  
intelligent 3sg TOP 1sgS.3O-believe-NEG  
'Я не считаю его (её) умным(-ой)'

Наиболее иконичным языком является **эмодзи**. Таким образом, в нём должны использоваться общепонятные конструкции, аналогичные **эсперанто**. Конструкции этих двух искусственных языков действительно схожи, но отличие заключается в том, что в эмодзи прямые и обратные конструкции независимы.

- (17)   
1sg-ZWJ-m think 3sg-ZWJ-m intelligent  
'Я (муж.) считаю его умным'
- (43) 

1sg-ZWJ-m NEG think 3sg-ZWJ-m intelligent

‘Я (муж.) не считаю его умным’

(44)   

3sg-ZWJ-m be.famous intelligent

‘Он считается умным’

(45)    

3sg-ZWJ-m NEG be.famous intelligent

‘Он не считается умным’

1. Существует несколько классов тропативных систем языков, и 2-ой класс, т. е. синтаксический при необнаруженном грамматическом, является наиболее распространённым.

2. Синтаксический тропатив может быть как моносемичным, так и полисемичным. Наиболее частые источники полисемии (многозначности) синтаксического тропатива – ментальная и посессивная сферы.

3. Грамматический тропатив может быть универсальным и ограниченным по сочетаемости с основами, специфичным или многозначным.

4. Обратные конструкции – как правило, пассивизация прямых, но могут быть исключения (напр., зулу).

5. Негативные конструкции – как правило, грамматическое отрицание к позитивным, но есть исключение (аймара).

6. Тропатив 2 класса, соответствующий правилам 4 и 5, может считаться лёгким для усвоения (о чём свидетельствует его применение для эсперанто), но и система с обратными конструкциями, независимыми от прямых, также иконична (и в связи с этим может использоваться в эмодзи), в то время как система с чисто прямыми конструкциями, возможно, является сложной (что может быть причиной для её выбора для клингонского языка)

В результате исследования была разработана база данных Roman Tarasov's Tropative Database (<http://apptropative.herokuapp.com>, ожидаются серьёзные изменения).

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Larche, P. Dérivation lexicale et relation passif en arabe classique / P. Larche // Journal Asiatique. – 1996. – P. 265.
2. Jacques, G. Applicative and Tropative Derivations / G. Jacques // Linguistics of Tibeto-Burman area. – 2013. – P. 1–13.